II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΕΩΣ

μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου

της 15ης Σεπτεμβρίου 1998

για την έγκριση των όρων και των προϋποθέσεων της συμμετοχής της Ρουμανίας στο χρηματοδοτικό μέσο της Κοινότητας για το περιβάλλον

(1999/106/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΕΩΣ,

Έχοντας υπόψη:

την ευρωπαϊκή συμφωνία συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου [1],

το πρόσθετο πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, σχετικά με τη συμμετοχή της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα [2], και ιδίως τα άρθρα 1 και 2,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 του εν λόγω πρόσθετου πρωτοκόλλου, η Ρουμανία μπορεί να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα-πλαίσιο, ειδικά προγράμματα, σχέδια και άλλες δράσεις, κυρίως στον τομέα του περιβάλλοντος·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 του εν λόγω πρόσθετου πρωτοκόλλου, οι όροι και οι προϋποθέσεις συμμετοχής της Ρουμανίας στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, αποφασίζονται από το Συμβούλιο Συνδέσεως,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η Ρουμανία συμμετέχει στο χρηματοδοτικό μέσο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για το περιβάλλον LIFE, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις των παραρτημάτων I και II, που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται καθ' όλη τη διάρκεια του χρηματοδοτικού μέσου για το περιβάλλον LIFE.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της υιοθέτησής της.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 1998.

Για το Συμβούλιο Συνδέσεως

Ο Πρόεδρος

A. G. PLESU

---

[1] ΕΕ L 357 της 31.12.1994, σ. 2.
[2] ΕΕ L 317 της 30.12.1995, σ. 40.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ ΣΤΟ LIFE

1. Η Ρουμανία συμμετέχει σε όλες τις δραστηριότητες του χρηματοδοτικού μέσου της Κοινότητας για το περιβάλλον, (εφεξής καλούμενο «LIFE»), σύμφωνα με τους στόχους, τα κριτήρια, τις διαδικασίες και τις προθεσμίες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1404/96 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1996, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1973/92 σχετικά με τη δημιουργία χρηματοδοτικού μέσου για το περιβάλλον (LIFE)([1]), (εφεξής καλούμενος «κανονισμός LIFE»).

2. Οι όροι και οι προϋποθέσεις υποβολής, αξιολόγησης και επιλογής των αιτήσεων που αφορούν επιλέξιμα όργανα, οργανισμούς και ιδιώτες της Ρουμανίας είναι οι ίδιοι με τους όρους και τις προϋποθέσεις που ισχύουν για επιλέξιμα όργανα, οργανισμούς και ιδιώτες της Κοινότητας.

   Οι δραστηριότητες γλωσσικής προετοιμασίας και κατάρτισης αφορούν τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μπορούν να γίνουν αποδεκτές άλλες γλώσσες, εφόσον αυτό απαιτείται από την εφαρμογή του LIFE.

3. Για να διασφαλιστεί η κοινοτική διάσταση του LIFE, τα διεθνικά έργα και δραστηριότητες που προτείνει η Ρουμανία θα πρέπει, όπου κρίνεται σκόπιμο, να περιλαμβάνουν εταίρους από τα κράτη μέλη της Κοινότητας.

4. Σύμφωνα με τους όρους των σχετικών διατάξεων του κανονισμού LIFE, η Ρουμανία συστήνει τις κατάλληλες δομές και μηχανισμούς σε εθνικό επίπεδο και λαμβάνει κάθε άλλο αναγκαίο μέτρο για να εξασφαλίσει, τον εθνικό συντονισμό και την οργάνωση της υλοποίησης του προγράμματος LIFE.

5. Η Ρουμανία καταβάλλει ετήσια συνεισφορά στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ώστε να καλυφθεί το κόστος που προκύπτει από τη συμμετοχή της στο LIFE (βλέπε παράρτημα II).

   Η επιτροπή συνδέσεως έχει τη δυνατότητα να προσαρμόζει τη συνεισφορά αυτή, όταν το κρίνει σκόπιμο.

6. Στα πλαίσια των υφισταμένων διατάξεων, τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Ρουμανία θα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να διευκολύνουν την ελεύθερη διακίνηση των επιλέξιμων προσώπων μεταξύ Ρουμανίας και Κοινότητας σε δραστηριότητες που καλύπτονται από την απόφαση.

7. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τον έλεγχο και την παρακολούθηση του LIFE σύμφωνα με τα άρθρα 10, 11 και 12 του κανονισμού LIFE, η συμμετοχή της Ρουμανίας στο LIFE αξιολογείται συνεχώς σε εταιρική βάση από την Επιτροπή και τη Ρουμανία. Η Ρουμανία υποβάλλει στην Επιτροπή σχετικές εκθέσεις και συμμετέχει σε άλλες ειδικές δραστηριότητες που ορίζονται από την Κοινότητα για το σκοπό αυτό.

8. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 13 του κανονισμού LIFE, η Ρουμανία προσκαλείται σε συνεδριάσεις συντονισμού για κάθε θέμα που αφορά την εφαρμογή της απόφασης πριν από τις τακτικές συνεδριάσεις της επιτροπής συνδέσεως. Η Επιτροπή ενημερώνει τη Ρουμανία σχετικά με τα αποτελέσματα των τακτικών αυτών συνεδριάσεων.

9. Η γλώσσα που χρησιμοποιείται στη διαδικασία εφαρμογής, στις αποφάσεις, στις εκθέσεις που υποβάλλονται και σε άλλες διοικητικές ρυθμίσεις για το LIFE, είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

([1]) ΕΕ L 181 της 20.7.1996, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ ΣΤΟ LIFE

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Ρουμανίας καλύπτει τα ακόλουθα:

   — επιχορηγήσεις ή κάθε άλλη χρηματοδοτική στήριξη από το LIFE σε ρουμάνους που συμμετέχουν σ' αυτό,

   — πρόσθετες διοικητικές δαπάνες για τη διαχείριση του LIFE από την Επιτροπή, οι οποίες προκύπτουν από τη συμμετοχή της Ρουμανίας.

2. Για κάθε οικονομικό έτος, το συνολικό ποσό των επιχορηγήσεων ή άλλων χρηματοδοτικών ενισχύσεων που λαμβάνουν από το LIFE οι ρουμάνοι δικαιούχοι, δεν θα υπερβαίνει τη συνεισφορά που καταβάλλει η Ρουμανία, αφού αφαιρεθούν οι πρόσθετες διοικητικές δαπάνες.

   Στην περίπτωση που η συνεισφορά που καταβάλλει η Ρουμανία στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, μετά από αφαίρεση του πρόσθετου διοικητικού κόστους, είναι μεγαλύτερη από το συνολικό ποσό των επιχορηγήσεων ή άλλων χρηματοδοτικών ενισχύσεων που λαμβάνουν οι ρουμάνοι δικαιούχοι από το LIFE, η Επιτροπή μεταφέρει το υπόλοιπο στο επόμενο οικονομικό έτος και το αφαιρεί από τη συνεισφορά του επόμενου έτους. Αν εξακολουθήσει να υπάρχει υπόλοιπο μετά την ολοκλήρωση του LIFE, το αντίστοιχο ποσό θα επιστραφεί στη Ρουμανία.

3. Η ετήσια συνεισφορά της Ρουμανίας είναι 2 200 000 Ecu ετησίως, για το 1998 και 1999. Από το ποσό αυτό, τμήμα 110 000 Ecu καλύπτει ετησίως τις πρόσθετες διοικητικές δαπάνες διαχείρισης του LIFE εκ μέρους της Επιτροπής, οι οποίες προκύπτουν από τη συμμετοχή της Ρουμανίας.

4. Θα ισχύουν οι δημοσιονομικοί κανονισμοί που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κυρίως όσον αφορά τη διαχείριση της συνεισφοράς της Ρουμανίας.

   Με την έναρξη ισχύος της απόφασης και στις αρχές κάθε επόμενου έτους, η Επιτροπή απευθύνει στη Ρουμανία πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς αντίστοιχης με τη συμμετοχή της στο κόστος, σύμφωνα με την απόφαση.

   Η συνεισφορά αυτή εκφράζεται σε Ecu και καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό της Επιτροπής σε Ecu.

   Η Ρουμανία καταβάλλει τη συνεισφορά της στο ετήσιο κόστος όπως προβλέπει η απόφαση και σύμφωνα με τη σχετική πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς, το αργότερο τρεις μήνες από την αποστολή της πρόσκλησης. Οποιαδήποτε καθυστέρηση στην πληρωμή της συνεισφοράς, συνεπάγεται την καταβολή τόκου από τη Ρουμανία επί του οφειλόμενου ποσού, από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας. Το επιτόκιο αντιστοιχεί σε αυτό που εφαρμόζεται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας για το μήνα λήξης της προθεσμίας, για τις πράξεις του σε Ecu [1], προσαυξημένο κατά 1,5 %.

5. Η Ρουμανία καταβάλλει τις πρόσθετες διοικητικές δαπάνες που αναφέρονται στην παράγραφο 3, από τον κρατικό της προϋπολογισμό.

6. Από το εναπομένον κόστος της συμμετοχής της στο LIFE, η Ρουμανία θα καταβάλει 832 857 Ecu το 1998 και 1 251 905 Ecu το 1999 από τον κρατικό της προϋπολογισμό.

7. Με την επιφύλαξη των τακτικών διαδικασιών προγραμματισμού του Phare, από το εθνικό πρόγραμμα Phare για τη Ρουμανία θα καταβληθούν ποσά 1 257 143 Ecu και 838 095 Ecu για το 1998 και το 1999, αντίστοιχα.

---

[1] Η ισοτιμία δημοσιεύεται σε μηνιαία βάση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* — σειρά C.